

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"  
Елабужский институт (филиал)  
Факультет иностранных языков



*подписано электронно-цифровой подписью*

## Программа дисциплины

Практикум по культуре речевого общения (английский язык)

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Перевод и переводоведение (Английский язык, Китайский язык)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2017

## Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО
2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО
3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
  - 4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)
  - 4.2. Содержание дисциплины (модуля)
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)
7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)
12. Средства адаптации преподавания дисциплины (модуля) к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья
13. Приложение №1. Фонд оценочных средств
14. Приложение №2. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
15. Приложение №3. Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. Шкилев Р.Е. (Кафедра английской филологии и межкультурной коммуникации, Факультет иностранных языков), REShkilev@kpfu.ru

### 1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль), должен обладать следующими компетенциями:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОПК-3	владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей
ОПК-5	владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста
ПК-10	способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль):

Должен знать:

Обучающийся должен уметь читать на английском языке оригинальные тексты художественной литературы, общественно-политические тексты английских и американских СМИ, публицистические материалы английских и американских авторов, а также научную литературу, посвященную проблемам литературоведения языкознания, истории, педагогики и психологии. Скорость чтения должна составлять не менее 800 знаков в минуту. При этом во время чтения вслух выпускник должен соблюдать орфоэпические нормы произношения, интонации, словесного и фразового ударения, слогаотделения.

Аудирование. Обучающийся должен уметь воспринимать на слух нормативную речь носителей английского языка, звучащую с магнитной ленты, динамиков радио и телеаппаратуры, в живом общении с собеседником и стилистически ориентированную на сферы повседневной коммуникации, общественно-политической жизни и профессиональной деятельности.

Говорение. Обучающийся должен уметь: вести неподготовленную беседу на английском языке; логично и последовательно излагать свои мысли в соответствии с заданной проблемой и в рамках тематики, предлагаемой учебными программами I- IV курсов; интерпретировать произведение художественной литературы с позиций его тематики, смысловой структуры, композиционных особенностей и лингвостилистической организации.

В ходе беседы-диалога выпускник должен демонстрировать навыки владения различными коммуникативными действиями (т.е. уместно и правильно задавать различные типы вопросов, использовать различные виды отрицания и подтверждения услышанного, в соответствии с английскими языковыми традициями выражать свои эмоции). При любом коммуникативном действии выпускник должен правильно артикулировать звуки, использовать нужную интонацию, грамотно расставлять словесное и фразовое ударение.

Должен уметь:

Обучающийся должен уметь: вести неподготовленную беседу на английском языке; логично и последовательно излагать свои мысли в соответствии с заданной проблемой и в рамках тематики, предлагаемой учебными программами I- IV курсов; интерпретировать произведение художественной литературы с позиций его тематики, смысловой структуры, композиционных особенностей и лингвостилистической организации.

В ходе беседы-диалога выпускник должен демонстрировать навыки владения различными коммуникативными действиями (т.е. уместно и правильно задавать различные типы вопросов, использовать различные виды отрицания и подтверждения услышанного, в соответствии с английскими языковыми традициями выражать свои эмоции). При любом коммуникативном действии выпускник должен правильно артикулировать звуки, использовать нужную интонацию, грамотно расставлять словесное и фразовое ударение.

Должен владеть:

К концу 4 курса обучающиеся должны уметь: организовать обучающихся (товарищей по группе) на определенный вид учебной работы, устанавливать контакты со слушателями, стимулировать их внимание, побуждать к действию и следить за правильностью выполнения этих работ; разъяснять содержание учебного действия, этапы его выполнения, анализировать пути овладения речевым материалом; свободно владеть школьно-обиходной лексикой; адаптировать свою речь в зависимости от условий общения; составлять тренировочные упражнения разных видов; адаптировать художественный текст или текст общественно-политический для старших классов средней школы; расширять учебный материал, т.е. подбирать и организовывать дополнительный материал к учебнику; составлять дикторский текст к кинофильму; проводить микроуроки по заданию преподавателя.

Должен демонстрировать способность и готовность:

сообщить студентам знания в различных областях английского языка в пределах тематики, предусмотренной настоящей программой;

- закрепить полученные знания путем систематического выполнения коммуникативно-речевых упражнений в ходе аудиторной работы, домашних заданий, индивидуальной работы студентов и контроля со стороны преподавателя;

- обеспечить взаимосвязь данного предмета с другими дисциплинами, такими как методика преподавания английского языка, теория английского языка, практическая грамматика и практическая фонетика, лингвострановедение, стилистика.

- обеспечить преемственность в изучении дисциплины, имея в виду материал предшествующих этапов обучения;

- ориентировать студентов на преподавательский, научно-методический, воспитательный, культурно-просветительский виды деятельности;

- стимулировать развитие внеурочной деятельности учащихся с учетом психолого-педагогических требований, предъявляемых к образованию и обучению;

- анализировать собственную деятельность, с целью её совершенствования и повышения своей квалификации.

## 2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.В.ОД.9 Дисциплины (модули)" основной профессиональной образовательной программы 45.03.02 "Лингвистика (Перевод и переводоведение (Английский язык, Китайский язык))" и относится к обязательным дисциплинам.

Осваивается на 3, 4 курсах в 6, 7, 8 семестрах.

## 3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 14 зачетных(ые) единиц(ы) на 504 часа(ов).

Контактная работа - 298 часа(ов), в том числе лекции - 0 часа(ов), практические занятия - 0 часа(ов), лабораторные работы - 298 часа(ов), контроль самостоятельной работы - 0 часа(ов).

Самостоятельная работа - 98 часа(ов).

Контроль (зачёт / экзамен) - 108 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: экзамен в 6 семестре; экзамен в 7 семестре; экзамен в 8 семестре.

## 4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

### 4.1 Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)

N	Разделы дисциплины / модуля	Семестр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)			Самостоятельная работа
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Профессия учителя	6	0	0	18	15
2.	Тема 2. Книги в нашей жизни	6	0	0	18	15
3.	Тема 3. Кино	6	0	0	32	10
4.	Тема 4. Телевидение и видео	7	0	0	32	2
5.	Тема 5. Проблема отцов и детей	7	0	0	16	10
6.	Тема 6. Путешествия. Отдых. Экология	7	0	0	24	10

N	Разделы дисциплины / модуля	Семестр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)			Самостоятельная работа
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
7.	Тема 7. Обучающие технологии	7	0	0	24	10
8.	Тема 8. Театр	8	0	0	18	16
9.	Тема 9. экология	8	0	0	20	10
10.	Тема 10. Проблема правды	8	0	0	32	
11.	Тема 11. воспитание детей	6	0	0	18	
12.	Тема 12. Суд и судебная система	8	0	0	12	
13.	Тема 13. Живопись	6	0	0	18	
14.	Тема 14. средства массовой информации	7	0	0	16	
	Итого		0	0	298	98

## 4.2 Содержание дисциплины (модуля)

### Тема 1. Профессия учителя

1. Профессия учителя. Учитель в современном обществе. Школьная жизнь в Великобритании, США, России. Проблемы современной школы. Учитель иностранного языка. Различные подходы к профессии учителя. Пять лет учебы в педвузе (воплощение мечты или крушение надежд?).

Урок 1.

Текст 1. "The Passionate Year" - чтение, выборочный перевод. Упр. 2, 3, 4, 5 стр. 19. Упр. 11, стр. 21.

Работа над "Word Combinations and Phrases", стр.18. Упр. 10, стр.21. Упр. 8, стр.20 - 21.

Работа над "Essential Vocabulary", стр. 15 - 19. Упр. 14, сир. 22 - 23. Упр. 15, стр. 23 - 24. Упр. 16, стр. 24 - 25.

Стилистический анализ текста "The Passionate Year". Упр. 6, стр. 20. Упр. 21, стр. 25.

Сочинение "Teaching Foreign Languages. What Should It Be Like?"

Обсуждение новостей из серии "BBC Presents..."

Чтение и обсуждение текста 1, стр. 27 - 30 "What Makes a Good Foreign Language Teacher?". Работа над Topical Vocabulary, стр. 26 - 27. Упр. 2, 3, стр. 30.

Чтение и обсуждение текста 4, 30 - 32. Упр. 5, стр. 32.

Дискуссия на тему "Different Approaches to Teaching and Upbringing". Упр. 2 (а, б), стр. 34 - 35. Упр. 3 (а, в, с), стр. 33 -34.

Чтение и обсуждение текста "Naughty or Inquisitive?", стр. 38. Письменный перевод текста "С самого первого урока...", стр. 39 - 40.

Обсуждение проблемы дисциплины на уроке. Упр. 3, стр 40.

### Тема 2. Книги в нашей жизни

Роль литературы в жизни общества. Роды литературы. Проза, поэзия, драматургия. Жанры и направления в литературе. Отражение действительности в произведении художественной литературы. Выдающиеся писатели Великобритании, США, России.

Урок2.

Текст 2 "The Escape" - чтение, выборочный перевод. Упр. 2, 3, 4, 5, стр. 49. Упр. 12, стр. 51.

Работа над Word Combinations and Phrases, стр. 48. Упр. 8,стр. 50. Упр. 11, стр.51.

Работа над Essential Vocabulary, стр. 45 - 48. Упр. 14, стр. 52. Упр. 15, стр. 53.

Обсуждение событий рассказа в диалогах. Упр. 16, стр. 53. Упр. 17, стр. 54. Упр. 20, стр. 54.

Стилистический анализ текста "The Escape". Упр. 6, стр. 49-50. Упр. 21, стр. 55.

Дискуссия на тему "If a Woman Once Made up her Mind to Marry a Man..." Упр. 19, стр 54.

Обсуждение новостей в стране и за рубежом с использованием общественно-политической лексики.

Беседа "How to Develop Reading Skills?". Тексты 1 (1), стр. 57; 1♦(2), стр. 58-60; 2, стр. 60-62; 3, стр. 63-65.

Перевод упр 2, стр. 65-66.

Обсуждение текста "Increasing the Student's Vocabulary". Текст 1 (а, в), стр.67-70. Сочинение на одну из тем на стр. 66.

### Тема 3. Кино

Жанры и направления киноискусства. Кино и общество. Выдающиеся актеры, режиссеры продюсеры. Кинотеатры. История развития киноискусства. Перспективы кино как вида искусства. Телевидение как вид искусства. Роль телевидения в жизни общества.

Урок 3.

Текст 3 "One Stair Up", стр. 71-73 - чтение, выборочный перевод. Упр. 2,3,4,5, 6, стр. 79-80. Упр. 12, стр. 82.

Работа над Word Combinations and Phrases, стр. 79. Упр. 9, стр. 81. Упр. 11, стр. 82.

Работа над Essential Vocabulary, стр. 74-79. Упр. 14, стр. 82. Упр. 15, стр. 84. Упр. 16, стр. 84-85. Упр. 18, стр. 85-86.

Стилистический анализ текста "One Stair Up". Упр. 7, стр. 80-81. Упр. 21, стр. 87.

Обсуждение новостей в стране и за рубежом с использованием общественно-политической лексики. Перевод с русского на английский газетной статьи на актуальную общественно-политическую тему.

Дискуссия на тему: "Кино: прошлое, настоящее, будущее".

Чтение и обсуждение текста: "Silent Movies", стр. 89. Упр. 1 (а, в, с, d), стр. 89-91.

Беседа на тему "The Interdependence of the Development of the Society and Cinema". Упр. 2, стр. 91.

Дискуссия на тему: "The Role of the Cinema in our Life. Is its Main Function to Entertain? Should it be "Disturbing"?". Упр. 2, стр.92-95. Упр. 1, стр.96-97.

Дискуссия на тему: "Teaching Films: For and Against". Упр. 1, стр. 99-100.

Дискуссия на тему: "Video in our Life. Video and Cinema. Video and Television. Video and Book-reading". Сочинение на тему: "What Films do We Need?"

Дискуссия на тему: "News Programmes on TV" на материале серии "BBC Presents..."

#### **Тема 4. Телевидение и видео**

Правда большая и маленькая. Правда и ложь в быту, политике, бизнесе, воспитании.

Урок 4.

Текст 4 "Dangerous Corner", стр. 101-104 - чтение, выборочный перевод. Упр. 3,3,4, стр. 107-108. Упр. 10, стр. 110.

Работа над Word Combinations and Phrases, стр. 107. Упр. 7, стр. 109. Упр. 9, стр. 110.

Работа над Essential Vocabulary, стр. 104-107. Упр. 12, стр. 110-111. Упр. 13, стр. 112.

Стилистический анализ текста "Dangerous Corner". Упр. 5, стр. 108. Упр. 18, стр. 113.

Дискуссия на тему: "The Truth like a Sleeping Dog is not to be Disturbed". Перевод. Упр. 21, стр. 114-115. Упр. 19, стр. 113.

#### **Тема 5. Проблема отцов и детей**

Жанры театрального искусства. Опера, балет, драма, эстрада. Организация спектакля. Театр и его составляющие. Известные театры, актеры и режиссеры.

Дискуссия на тему: "The Theatre of Nowadays" на основе текстов на стр. 118-125. Работа над Topical Vocabulary, стр. 116-118. Упр. 1, стр. 118. Упр. 2, стр. 122-124. Упр. 3, стр. 125. Упр. 2, стр. 120-121 - письменный перевод.

Обсуждение статьи "The Teaching of Meaning", стр. 128-129. Упр. 2, стр.129-130.

Обсуждение театральных рецензий в периодике.

#### **Тема 6. Путешествия. Отдых. Экология**

Традиционные методы обучения и новые технологии. Роль компьютеризации в обучении иностранным языкам.

Урок 5.

Текст 5 "Up the Down Staircase", стр. 131-133 - чтение, выборочный перевод. Упр. 2,3,4,5,6, стр. 137-138. Упр. 13, стр. 140.

Работа над Word Combinations and Phrases, стр. 136. Упр. 8, стр. 139. Упр. 9, стр. 139. Упр. 11, стр. 140.

Работа над Essential Vocabulary, стр. 134-136. Упр. 15, стр. 141-142. Упр. 16, стр. 142. Упр. 18, стр. 143.

Стилистический анализ текста "Up the Down Staircase". Упр.7, стр. 138. Упр. 22, стр. 144.

Обсуждение темы "Problem Children. The Ways to Deal with Them".

Дискуссия на тему "A Man's Reach should Exceed his Grasp or What's a Heaven for?" Упр. 20, стр. 143.

Обсуждение темы: "New Challenges in Education" на основе текстов на стр. 146-152. Работа над Topical Vocabulary, стр. 145-146. Упр. 1, стр. 146. Упр. 2, стр. 148. Упр. 1, стр. 149. Упр. 1, стр. 150.

Обсуждение текста "How to Teach Writing", стр. 154-155.

#### **Тема 7. Обучающие технологии**

Путешествия. Отдых. Экология. Мир, который нас окружает. Туризм как активный вид отдыха. Проблема засорения окружающей среды. Экологическое воспитание.

Урок 6.

Текст 6 "Anthony in Blue Alsatia", стр. 158-161 - чтение, выборочный перевод. Упр. 2, 3, 4, 5, стр. 165. Упр. 11, стр. 168.



Работа над Word Combinations and Phrases, стр. 164. Упр. 8, стр. 167. Упр. 10, стр. 167-168.

Работа над Essential Vocabulary, стр. 161-164. Упр. 13, стр. 168. Упр. 14, стр. 169-170. Упр. 15, стр. 170-171.

Стилистический анализ текста "Anthony in Blue Alsatia". Упр. 6, стр. 166. Упр. 19, стр. 171.

Составление диалога по ситуации из упр. 21, стр. 172-173. Сочинение, упр. 22, стр. 173.

Дискуссия на тему: "Tourism... is a conventionalizing, a codification of adventure and Exploration". Работа над Topical Vocabulary, стр. 174-175. Упр. 1, стр. 176. упр. 3, стр. 178-180.

Обсуждение темы: "The Only Way to Travel is on Foot". Текст 2, стр. 177-178.

Обсуждение темы: "The Ecological Problems of Your Region". Упр. 2, стр. 180-186.

Дискуссия на тему: ""Holiday Heroes" Your Attitude". Упр. 3, стр. 186-188

### **Тема 8. Театр**

9. Проблема отцов и детей. Современная молодежь и ее проблемы. Одежда, внешность, стиль общения, вкусы и предпочтения, образ жизни. Взаимоотношения поколений.

Урок 7.

Текст 7 "Angel Pavement", стр. 192-194 - чтение, выборочный перевод. Упр. 2, 3, 4, 5, 6, 7, стр. 197-198. Упр. 13. стр. 199.

Работа над Word Combinations and Phrases, стр. 196. Упр. 10, стр. 198. Упр. 12, стр. 199.

Работа над Essential Vocabulary, стр. 194-196. Упр. 15, стр. 200-201. Упр. 16, стр. 202-203. Упр. 17, стр. 203-204.

Стилистический анализ текста "Angel Pavement". Упр. 8, стр.198. Упр. 21, стр. 204.

Диалог по ситуации из упр. 2, стр. 204.

Обсуждение газетных статей на молодежную тематику.

Дискуссия на тему: "The Generation Gap". Работа над Topical Vocabulary, стр. 205.

Обсуждение темы: "Problems of the Young". Упр. 1, стр. 206-207. Упр. 1, стр. 210-211. упр. 4, стр. 207. Упр. 2, стр. 207-209. Упр. 4, стр. 213.

Дискуссия на тему: "Different Teaching Methods. Oral Approach". Текст 1, стр. 214-216. Упр. 2, стр. 216-217.

### **Тема 9. экология**

9. Проблема отцов и детей. Современная молодежь и ее проблемы. Одежда, внешность, стиль общения, вкусы и предпочтения, образ жизни. Взаимоотношения поколений.

Урок 7.

Текст 7 "Angel Pavement", стр. 192-194 - чтение, выборочный перевод. Упр. 2, 3, 4, 5, 6, 7, стр. 197-198. Упр. 13. стр. 199.

Работа над Word Combinations and Phrases, стр. 196. Упр. 10, стр. 198. Упр. 12, стр. 199.

Работа над Essential Vocabulary, стр. 194-196. Упр. 15, стр. 200-201. Упр. 16, стр. 202-203. Упр. 17, стр. 203-204.

Стилистический анализ текста "Angel Pavement". Упр. 8, стр.198. Упр. 21, стр. 204.

Диалог по ситуации из упр. 2, стр. 204.

Обсуждение газетных статей на молодежную тематику.

Дискуссия на тему: "The Generation Gap". Работа над Topical Vocabulary, стр. 205.

Обсуждение темы: "Problems of the Young". Упр. 1, стр. 206-207. Упр. 1, стр. 210-211. упр. 4, стр. 207. Упр. 2, стр. 207-209. Упр. 4, стр. 213.

Дискуссия на тему: "Different Teaching Methods. Oral Approach". Текст 1, стр. 214-216. Упр. 2, стр. 216-217.

### **Тема 10. Проблема правды**

проблема правды как философская проблема. правда в классической британской литературе и современной периодике. Правда как дидактическая проблема. Правда и карьера, честность во взаимоотношениях работника и работодателя. Проблема правды в личных взаимоотношениях. Трудные жизненные ситуации.

Тексты о проблеме правды в СМИ.

### **Тема 11. воспитание детей**

воспитание детей как общественная задача. Роль семьи и школы в воспитании детей. Проблема формирования представления о плохом и хорошем у детей и подростков. Проблема дисциплины и нарушений общественного порядка в современных школах США. Воспитание в современной школе.

Текст "Why do we need to teach about wright and wrong?"

### **Тема 12. Суд и судебная система**

Суд и судопроизводство. Судебная система Великобритании. Основная лексика, связанная с системой судопроизводства. Проблема смертной казни и подходы к её решению в разных странах мира. Проблема реабилитации бывших преступников. Пенитенциарные системы.

Текст "To kill a mocking bird" из учебника В. Д. Аракина.

### **Тема 13. Живопись**

Живопись как область искусства. Жанры живописи. Развитие живописи в Британии. Современное европейское и американское визуальное искусство. лексика, связанная с рисованием и живописью. Техники рисования. Известные художники. Основные школы живописи.

Текст "Art for heart's sake" из учебника В. Д. Аракина

#### **Тема 14. средства массовой информации**

Роль средств массовой информации в современном мире. Виды СМИ. современная журналистика как профессия. Печатные и электронные СМИ. Роль СМИ в странах изучаемого языка. основные британские и американские газеты и телеканалы, играющие ключевую роль в формировании общественного мнения. Серьезная пресса и таблоиды.

#### **5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)**

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу. Самостоятельная работа обучающихся включает как полностью самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

Организация самостоятельной работы обучающихся регламентируется нормативными документами, учебно-методической литературой и электронными образовательными ресурсами, включая:

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 5 апреля 2017 года №301)

Письмо Министерства образования Российской Федерации №14-55-996ин/15 от 27 ноября 2002 г. "Об активизации самостоятельной работы студентов высших учебных заведений"

Устав федерального государственного автономного образовательного учреждения "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Правила внутреннего распорядка федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Локальные нормативные акты Казанского (Приволжского) федерального университета

#### **6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)**

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) включает оценочные материалы, направленные на проверку освоения компетенций, в том числе знаний, умений и навыков. Фонд оценочных средств включает оценочные средства текущего контроля и оценочные средства промежуточной аттестации.

В фонде оценочных средств содержится следующая информация:

- соответствие компетенций планируемым результатам обучения по дисциплине (модулю);
- критерии оценивания сформированности компетенций;
- механизм формирования оценки по дисциплине (модулю);
- описание порядка применения и процедуры оценивания для каждого оценочного средства;
- критерии оценивания для каждого оценочного средства;
- содержание оценочных средств, включая требования, предъявляемые к действиям обучающихся, демонстрируемым результатам, задания различных типов.

Фонд оценочных средств по дисциплине находится в Приложении 1 к программе дисциплины (модулю).

#### **7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)**

Освоение дисциплины (модуля) предполагает изучение основной и дополнительной учебной литературы. Литература может быть доступна обучающимся в одном из двух вариантов (либо в обоих из них):

- в электронном виде - через электронные библиотечные системы на основании заключенных КФУ договоров с правообладателями;

- в печатном виде - в Научной библиотеке им. Н.И. Лобачевского. Обучающиеся получают учебную литературу на абонементе по читательским билетам в соответствии с правилами пользования Научной библиотекой.

Электронные издания доступны дистанционно из любой точки при введении обучающимся своего логина и пароля от личного кабинета в системе "Электронный университет". При использовании печатных изданий библиотечный фонд должен быть укомплектован ими из расчета не менее 0,5 экземпляра (для обучающихся по ФГОС 3++ - не менее 0,25 экземпляра) каждого из изданий основной литературы и не менее 0,25 экземпляра дополнительной литературы на каждого обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих данную дисциплину.



Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля), находится в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины. Он подлежит обновлению при изменении условий договоров КФУ с правообладателями электронных изданий и при изменении комплектования фондов Научной библиотеки КФУ.

### 8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)

taylor and fransis - [www.tafonline.com](http://www.tafonline.com)

Научная электронная библиотека - [www.elibrary.ru](http://www.elibrary.ru)

РГБ - [www.rsl.ru](http://www.rsl.ru)

### 9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Вид работ	Методические рекомендации
лабораторные работы	Лабораторные работа, во время которой развивается интуиция, формируется профессиональный подход к принятию самостоятельных решений, составляет суть процесса обучения. Содержание каждой лабораторной работы имеет следующую структуру: краткое формирование цели работы, развернутое задание на выполнение работы, подведение итогов. В задании на каждую лабораторную работу сформулирован перечень вопросов, подлежащих изучению. Контрольные вопросы служат для проверки подготовки обучающихся к выполнению заданной работы и оценки степени освоения материала после ее проведения. Время, отводимое для выполнения каждой лабораторной работы, неодинаково и определяется тематическим планом учебных занятий. Студент должен выполнять весь объем домашней подготовки, указанный в описаниях соответствующих лабораторных работ и практических занятий; знать, что после выполнения работы, студенты должны представить отчет, с обсуждением полученных результатов и выводов.
самостоятельная работа	включать подготовку студента к текущим аудиторным занятиям, выполнение домашнего задания или домашней контрольной работы, самостоятельное изучение той или иной темы курса, подготовку к контрольной работе или коллоквиуму; подготовку к зачету или экзамену, выполнение курсовой работы или проекта, участие в научных студенческих конференциях, семинарах и олимпиадах, выполнение лабораторной работы и т.д. Разумеется, такое разнообразие форм и видов самостоятельной работы требует дифференцированного подхода, который может быть обеспечен обращением к конкретным методическим рекомендациям по каждому виду работы.
экзамен	экзамен по настоящей дисциплине проводится в конце изучения курса в соответствии с расписанием, составленным деканатом. До экзамена допускаются студенты, набравшие в ходе изучения курса контрольный балл. Студентам, не набравшим необходимое число баллов предлагаются дополнительные задания. В начале экзамена студентам предлагается выбрать один из 25 билетов. Билеты раскладываются на столе экзаменатора лицевой стороной вниз. Время, отводимое на подготовку, составляет 45 минут. В структуру билета входят два вопроса. Один из них является теоретическим, другой представляет собой выполнение практического задания, который позволит определить уровень подготовки студента по разным аспектам настоящей дисциплины. В число этих аспектов входят: - умение грамотно организовать композицию своего выступления; - навыки построения предложений и словоупотребления; - фонетические навыки; - проблематика и идейная направленность произведения; В зависимости от качества студенческого ответа экзаменатор оставляет за собой право задавать дополнительные вопросы по всем разделам курса.

### 10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем, представлен в Приложении 3 к рабочей программе дисциплины (модуля).

### 11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю) включает в себя следующие компоненты:

Помещения для самостоятельной работы обучающихся, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья) и оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду КФУ.

Учебные аудитории для контактной работы с преподавателем, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья).

Компьютер и принтер для распечатки раздаточных материалов.

Мультимедийная аудитория.

Лингафонный кабинет.

## **12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья**

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;
- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;
- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;
- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;
- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения, проведения семинаров, выступления с докладами и защиты выполненных работ, проведения тренингов, организации коллективной работы;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего и промежуточного контроля;
- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи:
- продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;
- продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачёте или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;
- продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 45.03.02 "Лингвистика" и профилю подготовки "Перевод и переводоведение (Английский язык, Китайский язык)".

Приложение 2  
к рабочей программе дисциплины (модуля)  
Б1.В.ОД.9 Практикум по культуре речевого общения  
(английский язык)

**Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)**

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Перевод и переводоведение (Английский язык, Китайский язык)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2017

**Основная литература:**

Практический курс английского языка: 1 курс: Учеб. для студ. пед. вузов / Под ред. В.Д. Аракина. - М.: Гуманит. Изд. Центр ВЛАДОС, 2014. - 544 с. Количество экземпляров: 23 шт.

2. Практический курс английского языка. 2 курс: учеб. для студ. вузов / Под ред. В.Д. Аракина. - 7-е изд., перераб. и доп. - М. : ВЛАДОС, 2005. - 516 с. Количество экземпляров: 27 шт.

Аракин В. Д. Практический курс англ. языка Зурс: учеб. для студентов вузов/ В.Д. Аракин и др. - М. : Владос, 2007. - 431 с. (53 экзем.).

3. Практический курс английского языка с CD-диском. 4 курс [Электронный ресурс] / Аракин В.Д. - М. : ВЛАДОС, 2013. - 175 с. Режим доступа:  
<http://www.studentlibrary.ru/doc/ISBN9785691019029-SCN0000/000.html?SSr=070133ee93134df4a272562nvpospelova>

4. Александрова Л. И. Учебно-методическое пособие Л. И. Write effectively. Пишем эффективно [электронный ресурс] : Учебно-методическое пособие/ Л. И. Александрова. - М.: Флинта, 2016.  
<http://znanium.com/bookread2.php?book=247747>

5. Амосова М. А. Путешествия и туризм [Электронный ресурс] / М.А. Амосова - Архангельск : ИД САФУ, 2015. - <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785261010517.html>

6. Казарова Е.И. Writing Practice. Учебное пособие по развитию навыков письменной речи [Электронный ресурс] / Казарова Е.И. - М. : ФЛИНТА, 2014. - <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976520042.html>

**Дополнительная литература:**

. Бондарчук Г.Г. Основные различия между британским и американским английским [Электронный ресурс] учеб. пособие / Бондарчук Г.Г. - М. : ФЛИНТА, 2013. - <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976500020.html>

2. Поленова А. Ю. Числова А. С. A Complete Guide to Modern Writing Forms. Современные форматы письма в английском языке [Электронный ресурс] учебник/ Поленова А. Ю. Числова А. С. - ООО 'Научно-издательский центр ИНФРА-М', 2012. - <http://znanium.com/bookread2.php?book=235606>

3. Сулонова С.А., Меньшикова Е.Ю., Новоселова А.Г. Английский язык для гуманитариев: Американская культура сквозь призму кино = English for humanities: US culture through feature films [Электронный ресурс] учеб. - методическое пособие / Сулонова С.А., Меньшикова Е.Ю., Новоселова А.Г. - Архангельск : ИД САФУ, 2014. - <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785261008736.html>

4. 'Пособие по домашнему чтению к 'Практическому курсу английского языка' под ред. В.Д. Аракина. 4-5 курс' [Электронный ресурс] / А.В. Куценко. - М. : ВЛАДОС, 2006. - (Практикум для вузов)' - 95 с.  
-<http://www.studentlibrary.ru/doc/ISBN5691015206-SCN0000/000.html?SSr=070133ee93134df4a272562nvpospelova>

5. Практический курс английского языка. 2 курс: учеб. для студ. вузов / Под ред. В.Д. Аракина. - 7-е изд., перераб. и доп. - М. : ВЛАДОС, 2005. - 516 с. Количество экземпляров: 27 шт.

*Приложение 3  
к рабочей программе дисциплины (модуля)  
Б1.В.ОД.9 Практикум по культуре речевого общения  
(английский язык)*

**Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем**

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Перевод и переводоведение (Английский язык, Китайский язык)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2017

Освоение дисциплины (модуля) предполагает использование следующего программного обеспечения и информационно-справочных систем:

Операционная система Microsoft Windows 7 Профессиональная или Windows XP (Volume License)

Пакет офисного программного обеспечения Microsoft Office 365 или Microsoft Office Professional plus 2010

Браузер Mozilla Firefox

Браузер Google Chrome

Adobe Reader XI или Adobe Acrobat Reader DC

Kaspersky Endpoint Security для Windows

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, учебно-методические комплексы, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (ФГОС ВО) нового поколения.